

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mateo 1



Ang mga anum ka bolan anang budus ni Elizabet,  
ginsogo roman ang Dios ang angil nga si Gabriel nga  
magayan sa Nazaret nga sangka banwa sa Galilea.  
Ginpaayan tana doto sa daraga nga anang aran si  
Maria. Si Maria nga dia karasalun run kay Jose, nga  
isara sa anang mga kaapo-apoan ni aring David.



Gani makon ang angil kanana, "Maria indi kaw magkaadluk. Mabaul nga dungug anang gintaw ang Dios kanimo. Magabudus kaw kag magabata lalaki. Kag kon mabata tana run gani, aranan mo tana nga Jesus. Maging bantog tana kag kikilalaun nga anang Bata ang Dios nga labaw sa tanan. Kanana ipasobli ang Ginoong Dios ang ginarian anang kaolang-olangan nga si David. Magaari tana sa

anang mga kaapo-apoan ni Jacob asta kon sano; anang ginarian magapadayon nga ara kataposan."



Makon ni Maria sa angil, "Ta paiwan dia ay ako ara pa asawa?" Nagsabat ang angil, makon na, "Ang Ispirito Santo magakunsad kanimo, kag magalikup dayon kanimo anang gaum ang Dios nga labaw sa tanan. Maman dan nga diosnon ang bata nga imong ibata kag tawagun nga anang Bata ang Dios."



Magpira ka adlaw nagimus si Maria kag nagdali-dali ayan sa sangka banwa nga may dorong bokid nga sakup ang Judea. Kag doto nagsulud tana sa anang balay nanday Zacarias kag nagpangamosta kay Elizabet. Pagkabati ni Elizabet sa anang pagpangamosta ni Maria, golpi ra nga nagolag mabaskug ang bata sa anang tian, kag gingauman si



Elizabet ang  
Ispirito Santo.



Kag sa mabaskug nga limug nagambal tana dayon, makon na, "Sa tanan nga babai ikaw lang ang ginbindisyonan ang Dios ang toladia! Kag ginbindisyonan na ra imong ginabudus nga dan."



Toladia anang pagkabata ni Jesu-Cristo. Si Maria nga anang nanay ginpangako ron kay Jose nga maging anang asawa. Piro bago sanda nagdapun nasapoan ni Maria nga tana nagabudus run paagi sa anang gaum ang Ispirito Santo. Karon, si Jose nga anang maging asawa tao nga matarung.



Kag tungud nga si Maria nagabudus run bisan ara sanda pa nagdapun indi tana run magpakasal kanana, piro indi na ra gosto nga mauyaan si Maria. Gani naisip na nga bulagan na tana sa sikrito.





Mintras ginaisip-isip ni Jose anang imoon, may sangka angil nga alin sa Ginoo ang nagpakita kanana sa damgo kag nagkoon dayon kanana, makon na, "Jose, ikaw nga isara sa anang mga kaapo-apoan ni David, indi kaw magkaadluk nga pangasawaun si Maria tungud nga nagpanamkun tana paagi sa Ispirito Santo."



"Lalaki anang maging bata, kag aranan mo nga Jesus, tungud nga lowasun na anang mga tao sa andang mga sala." Gani pagkabogtaw ni Jose gintoman na ang ginambal kanana anang angil ang Ginoo, kag ginbaton na si Maria bilang anang asawa. Piro ara gid magtandug si Jose kay Maria mintras ara pa nabata anang ginabudus nga dato. Kag pagkabata, ginaranan na nga Jesus.



Sa mga tyimpo nga dato, ang Impirador ang Roma nga si Augusto nagimo kasogoon nga ang tanan nga mga pomoloyo sa anang ginarian magpalista. Gani nagoli ang tanan nga tao



sa anang kaogalingun nga banwa agud magpalista.



Maman dato nga si Jose nga nagaoli sa banwa ang Nazaret nga sakup ang Galilea nagbalik sa Betlehem nga sakup anang probinsya ang Judea, tungud nga isara tana sa anang mga kaliwat ni



aring David nga nabata sa logar nga dato.



Gindara ni Jose anang  
maging asawa nga si  
Maria nga nagabudus  
agud magpalista ra.



Kag mintras doto  
sanda sa Betlehem  
nagabot anang oras  
nga inogbata.



Kag nagbata tana gani kag anang bata lalaki. Maman dato anang panganay nga bata.



Kag ginpotos na sa lampin kag ginpaingga sa sulud ang pasongan nga ginapakaunan ang mga ayup, ay doto sanda sa kamalig nga para sa mga ayup tungud nga ara logar para kananda sa mga balay nga darayonan.





Marapit ra sa banwa ang Betlehem may mga manogbantay ang mga karniro nga nagaporolaw sa datag ay ginabantayan nanda andang mga karniro. Nagpakita



kananda  
ang  
sangka  
angil ang  
Ginoo kag

ginlikupan sanda  
anang sanag  
ang Ginoo.



Ginpangadlukan sanda nga mayad, piro makon ang angil kananda, "Indi kamo magkaadluk, ay nagayan ako digi kanindo agud sogidan kamo ang mayad nga barita nga

magataw mabaul nga kalipay sa tanan nga mga tao."



"Nabata dadi indong Manlolowas sa anang banwa ni Aring David. Tana ang Ginoo nga ginpili ang Dios nga magari. Ang tanda bilang pamatood sa akun ginakoon maman

dia:  
makikita  
nindo ang  
bata nga  
ginapotos  
ang

lampin kag  
nagaingga sa  
pasongan."



Pagkatapos ambal ang angil nga dato, golpi lang nga nagpakita ang doro gid nga mga angil kag nagirug kanana nga nagadayaw sa Dios nga nagakoon: ...



... "Dayawon ang Dios sa langit, Digi sa logta malinung run anang kaimtangan ang mga tao nga anang naliagan!"



Pagkatapos dato, nagbalik ang mga angil doto sa langit. Kag pagkaalin nanda, makon ang mga manogbantay ang mga karniro, "Dali, maayan kita sa Betlehem kag sulungun ta ang natabo nga dia nga anang ginpasogid kanatun ang Ginoong Dios!"



Gani dali-dali sanda nga nagayan sa Betlehem kag pagabot nanda doto nakita nanda si Maria kag si Jose, kag ang bata nga nagaingga sa pasongan. Kag ginsaysay nanda anang ginambal ang angil parti sa bata.





Si Jesus ginbata sa Betlehem sa probinsya ang Judea sa tyimpo ni Aring Herodes. Pagkabata kay Jesus may mga tao nga nagapanilag sa mga bitoon nga nagabot sa Jerusalem.

Alin

sanda sa sangka logar sa mororan kampi ang Jerusalem. Nagpamangkot sanda sa mga tao, "Diin dun ang nabata nga ari ang mga Judio? Nakita namun anang bitoon, gani nagayan kami digi agud magsimba kanana."





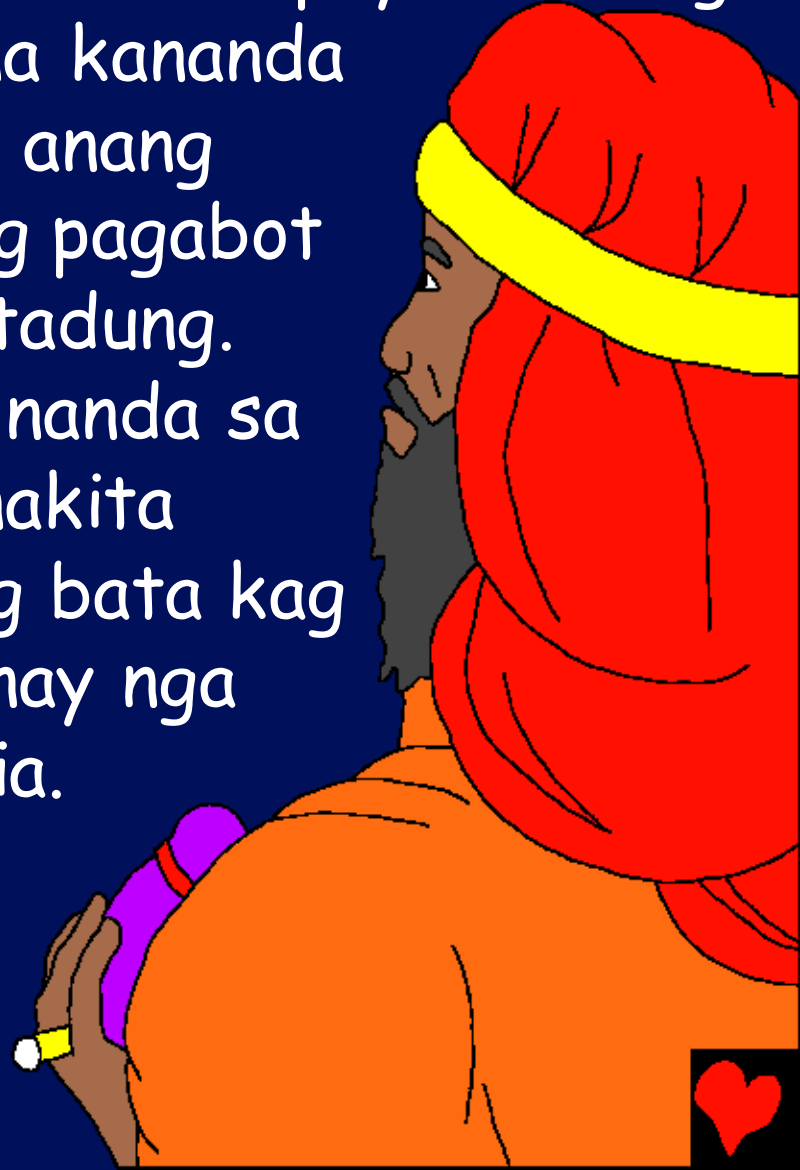
Pagkabati dato ni Herodes  
ginpatawag na dayon sa  
sikrito ang mga tao nga  
dato nga nagabot alin sa  
mororan kag  
ginpamangkot na  
sanda kon kano gid  
naggoa ang bitoon nga  
andang ginakoon nga  
andang nakita.



Pagkatapos ginpaayan na sanda sa Betlehem, makon na, "Sigi, panaw kamo kag pangitaun nindo gid ang bata. Kag kon makita nindo tana gani, paulamun nindo ako ra, agud makaayan ako ra doto kag magsimba kanana."



Pagkaambal ang ari nagpanaw sanda. Kag mintras nagapanaw sanda nakita nanda ruman ang bitoon nga dato nga andang nakita. Gani nalipay sanda nga mayad. Nagpangona kananda ang bitoon asta sa anang logar ang bata, kag pagabot doto nagtadung. Pagsulud nanda sa kamalig nakita nanda ang bata kag anang nanay nga si Maria.



Kag naglood sanda kag nagsimba sa bata. Ginbokasan nanda dayon andang mga dara, kag nagrigalo sanda sa bata ang bolawan, insinso, kag ang paamot nga mira. Pagoli nanda sa andang logar iba run nga dalan andang ginagian ay ginpaandaman sanda ang Dios paagi sa damgo nga indi sanda run magbalik kay Herodes.



Pagkatapos nga nakaalin  
sanda, anang angil ang  
Ginoo nagpakita kay  
Jose sa damgo kag  
nagkoon, "Pagbangon,  
daraa ang bata kag  
anang nanay kag  
magpalagyaw kamo  
sa Egipto."



"Kag doto kamo lang  
anay magtinir mintras  
ara ako pa nagkoon  
kanindo nga magalin,  
tungud nga papangitaun  
run ni Herodes ang  
bata nga dan agud  
patayun."



Gani ang gabi mismo nga dato nagbangon si Jose kag gindara na ang bata kag anang nanay doto sa Egipto. Doto sanda nagtinir asta napatay si Herodes.

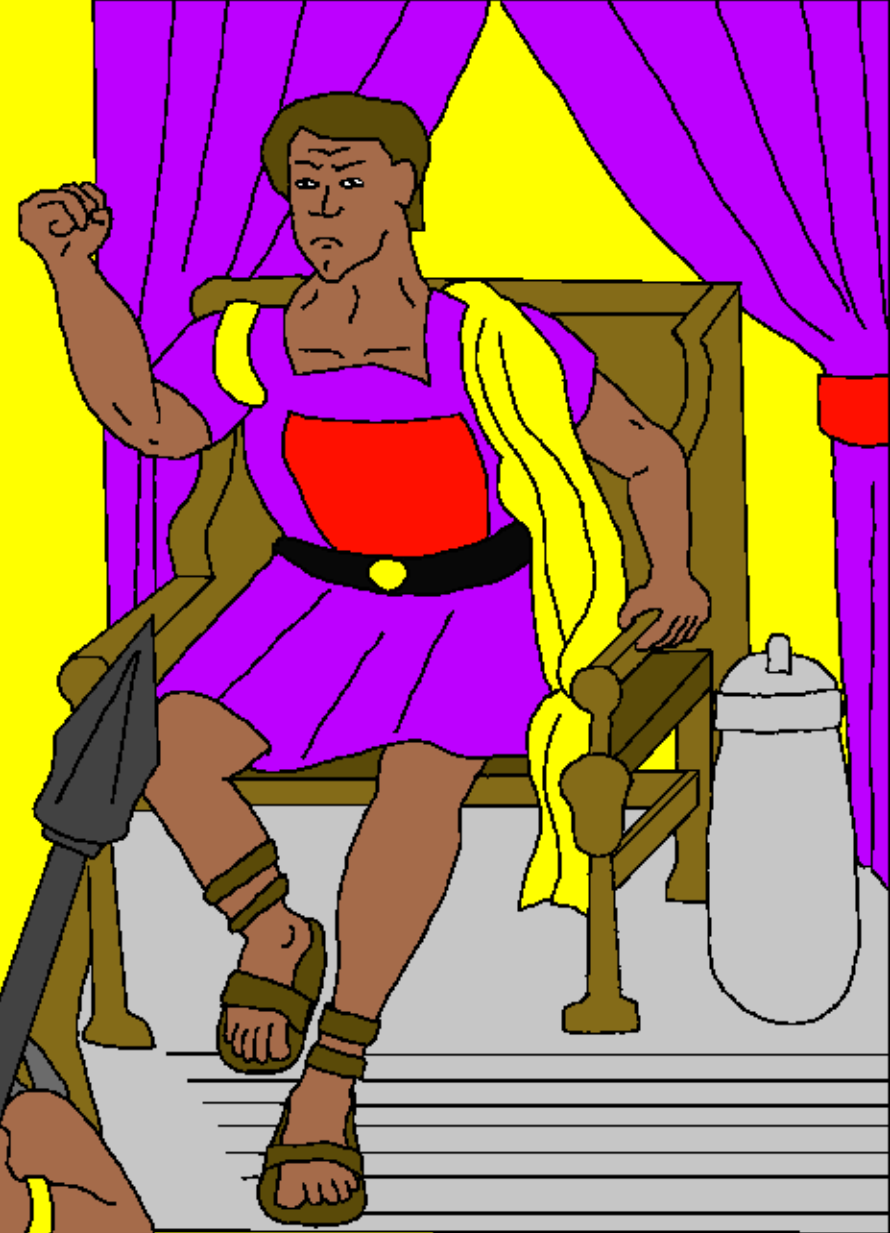


Dia natabo agud matoman  
anang ginkoon ang Ginoo  
paagi sa propita nga  
nagakoon, "Gintawag ko  
akun bata alin sa Egipto."

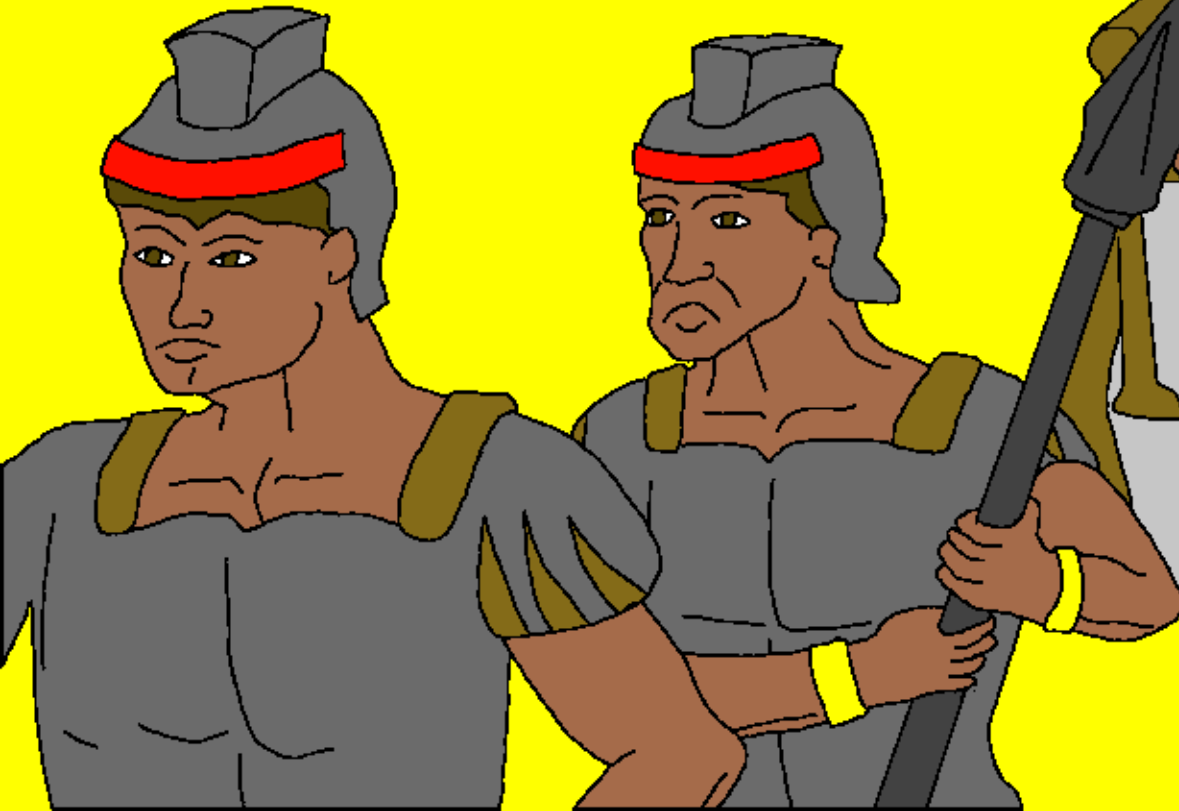




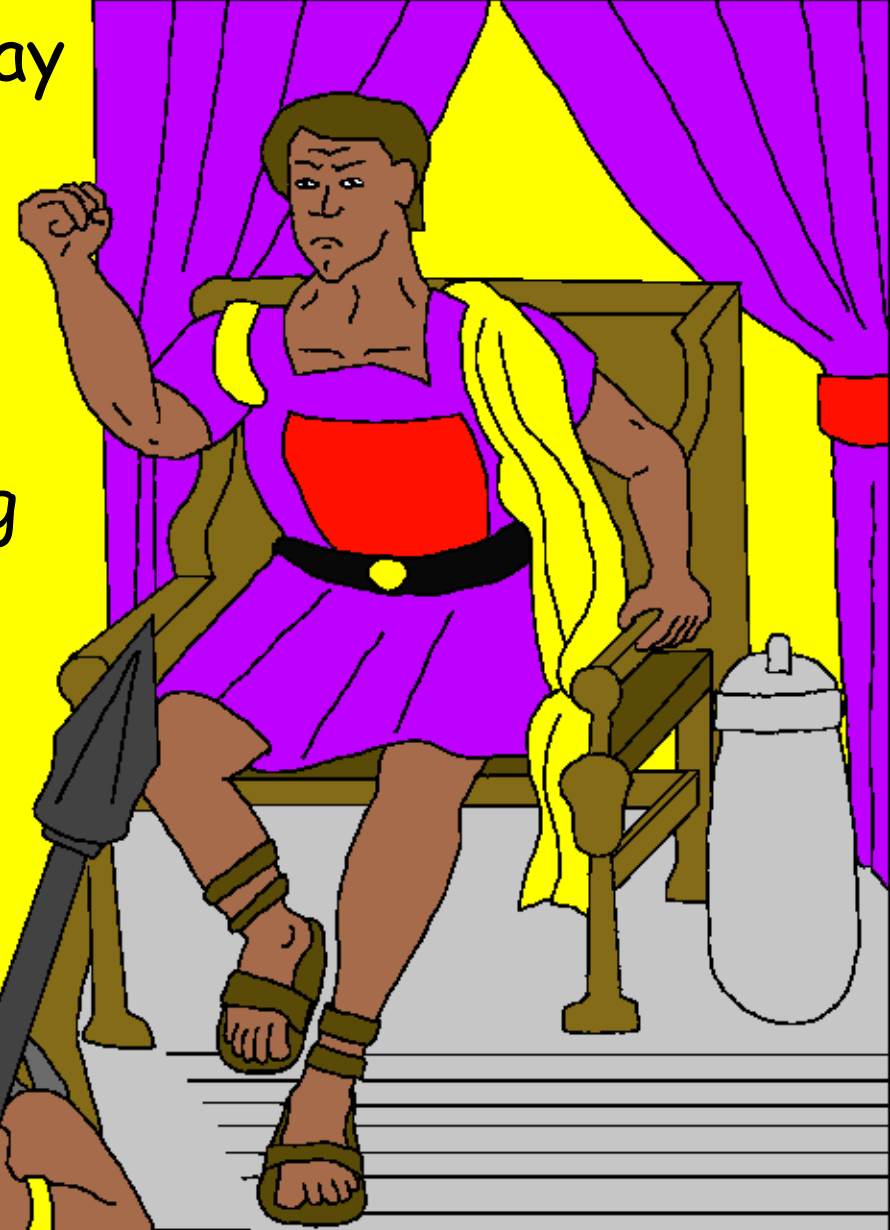
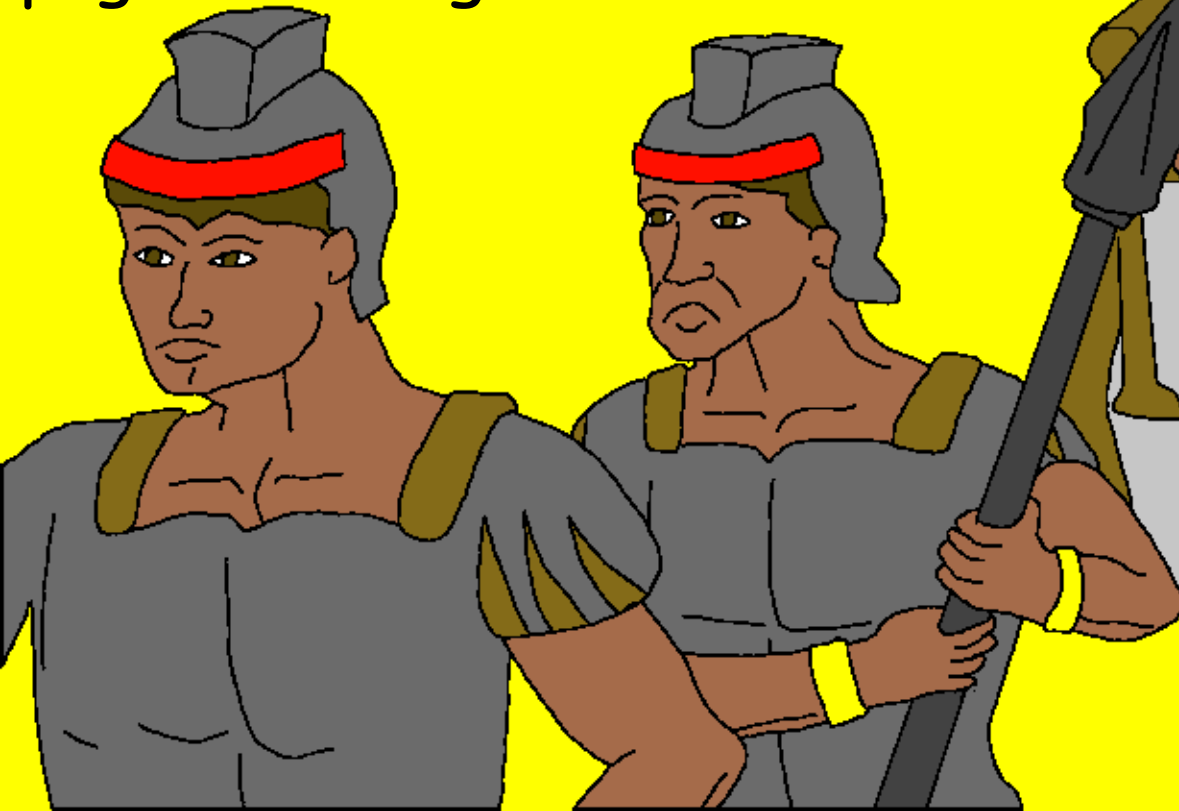
Pagkaulam ni Herodes nga ginloko tana gali ang mga tao nga dato nga alin sa mororan, nasilag tana nga mayad.



Nagmandar tana nga  
pamatayun ang tanan nga  
mga bata nga lalaki sa  
Betlehem kag sa anang palibot  
nga mga logar, alin sa darwa ka  
toig paubus.



Ginpaimo na dato agud mapatay  
si Jesus. Tungud nga sono sa  
anang naulaman sa mga tao  
nga nagabot doto alin sa  
mororan, aros darwa run ka  
toig ang nakalubas alin andang  
pagkakita ang bitoon.



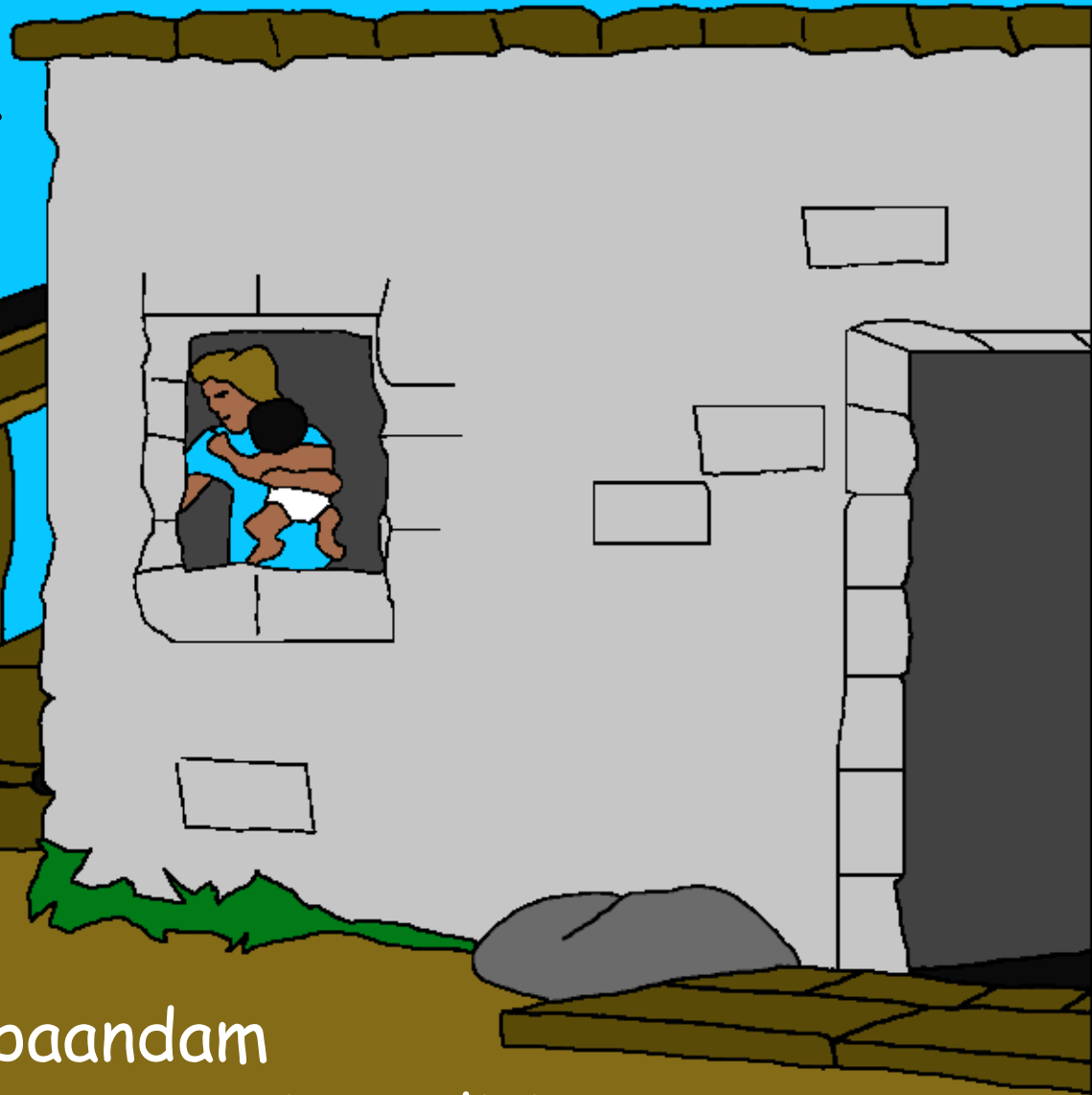


Karon, pagkapatay ni Herodes, anang angil ang Ginoo nagpakita ruman kay Jose sa damgo doto sa Egipto, makon na, "Pagbangon kag dara dayon ang bata kag anang nanay kag magbalik kamo sa Israel

tungud nga napatay run ang nagingabot nga patayun ang bata."



Piro pagkabati ni  
Jose nga si Arquelao  
maman run ang nagsali  
sa anang tatay bilang  
ari sa Judea,



ginadlukan tana nga  
magoli doto. Kag may paandam  
kanana ang Dios sa damgo, gani nagdiritso  
sanda run lang sa probinsya ang Galilea.



Kag doto sanda  
nagoli sa banwa  
ang Nazaret.



Gani natoman anang  
ginkoon ang mga propita ang ona  
nga tatawagun tana nga Nazareno.



Tungud sa  
anang mabaul nga  
pagigogma ang Dios  
sa mga tao digi sa kalibotan, ginpadara  
na anang bogtong nga Bata, agud nga  
ang kada isara nga nagatoo kanana  
indi run pagsilotan ang kamatayun  
nga ara kataposan, kondi  
tawan kaboi nga ara  
kataposan.



Roma 3:23 Ay ang tanan nga tao obos gid nagkasala kag nagkolang sa anang kasadya ang Dios.

Roma 6:23 Ay anang bayad ang pagpakasala kamatayun, piro kaboi tana nga ara kataposan anang ginarigalo ang Dios sa mga tao nga kay Cristo Jesus nga atun Ginoo.

Hebreo 9:27 Ang tao kaisara lang gid mapatay, kag pagkatapos ukuman tana ang Dios.

Efeso 2:8,9 Ay tungud sa kalooy ang Dios nalowas kamo paagi sa indong pagtoo kay Jesu-Cristo.





Dia nga kalowasan rigalo ang Dios kag ara pagbasian sa indong mga inimoan, gani ara gid may makapaadak.

Roma 10:9,10 nga kon isogid mo nga si Jesus maman ang Ginoo kag nagatoo kaw sa imong tagiposoon nga ginbanaw tana ang Dios sa mga patay, malowas kaw.

Ay ang tao ginabilang ang Dios nga matarung kon nagatoo tana tuduk sa anang tagiposoon.

Kag kon magsogid tana sa iba parti sa anang pagtoo, malowas tana.



Juan 3:16,17 Tungud sa anang mabaul nga pagigogma ang Dios sa mga tao digi sa kalibotan, ginpadara na anang bogtong nga Bata, agud nga ang kada isara nga nagatoo kanana indi run pagsilotan ang kamatayun nga ara kataposan, kondi tawan kaboi nga ara kataposan.

Ara nagpadara kanakun ang Dios digi sa kalibotan agud sintinsyaan ang mga tao, kondi ginpadara na ako agud malibri sanda sa silot.



1 Juan 5:11-13 Kag maman dia anang ginkoon ang Dios: nga kita gintawan na run kaboi nga ara kataposan, kag ang kaboi nga dia nagalin sa anang Bata.

Ang bisan sino nga kanana run anang Bata ang Dios may kaboi nga ara kataposan. Piro kon ara kanana anang Bata ang Dios ara tana ra kaboi nga ara kataposan.

Dia ginasolat ko kanindo nga nagatoo sa anang Bata ang Dios agud maulaman nindo gid nga kamo may kaboi run nga ara kataposan.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Caluyanun Bible (clu) © 2018, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/1128/MAT.1>

©2024 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

